

TRADE NAME REGISTRATION GUIDELINES

إجراء تسجيل الاسم التجاري

INTRODUCTION

This guideline shows the approval and rejection mechanisms for proposed Trade Names, as well as the requirements for the registration of a company Trade Name at Ras Al Khaimah Economic Zone Authority (RAKEZ).

1. GENERAL PROCEDURES

- 1.1 In case of Non Free Zone Company, Trade Name Reservation Certificate from RAK Department of Economic Development is required (Activities are included in the Certificate).
 - 1.2 The Trade Name should end with the extension term of FZE or FZ LLC or Branch.
 - 1.3 The applicant should give three options at the time of either registering the company or when requesting for amending or changing the Trade Name.
 - 1.4 The applicant could propose an Arabic or English Trade Name bearing in mind that no combination of English & Arabic words/letters is allowed.
 - 1.5 Approved Trade Name will be reserved for a maximum two (2) months from the issuance date of Performa Invoice.
 - 1.6 Registration of Trade Name will be rejected in case if the proposed name is the same or nearly resembles (no significant difference) with the existing name in the Ras Al Khaimah Economic Zone Authority (Registrar) records.
 - 1.7 The registration of the same Trade Name shall not be permitted until completing one year from the company de-registration or name change.
 - 1.8 Ras Al Khaimah Economic Zone Authority has the full right to select the appropriate Trade Name.
 - 1.9 Shareholder's Resolution should be given in case of amending existing registered company along with filling the relevant form. Upon completion of all requirements, the "Certificate of Name Change" will be issued.
 - 1.10 Ras Al Khaimah Economic Zone Authority (Registrar) is empowered to direct applicants to alter or change suggestion whenever deemed necessary.
- RAK Economic Zone Authority (Registrar) is authorised to direct applicants to alter or change current Trade Name whenever deemed necessary.

2. TERMS

Applicant should propose names as per the following restrictions:

- 2.1 The name cannot comprise of any restricted names, for example, religious or political bodies or governmental organisation or authorities, etc.
- 2.2 Using a country name that may mislead as a representation by a foreign government body.
- 2.3 Misleading names that can represent activities that are not allowed in Ras Al Khaimah Economic Zone Authority (e.g. Chartered, Holdings, Club, Sponsorship, Bank, etc).

المقدمة

يساعد هذا الدليل على معرفة آليات "الموافقة والرفض" على الاسم التجاري المقترح. إضافة إلى الشرح الواضح للمتطلبات الخاصة بتسجيل الاسم التجاري لدى هيئة مناطق رأس الخيمة الاقتصادية (راكز).

1. إجراءات عامة

- 1.1 في حالة الشركات المحلية، يتطلب تقديم شهادة حجز اسم تجاري من دائرة التنمية الاقتصادية برأس الخيمة (متضمنة الأنشطة الموافق عليها).
 - 1.2 ينبغي أن ينتهي الاسم التجاري بـ م.م.ح، ش.م.ح - ذ.م.م أو فرع.
 - 1.3 يجب على مقدم الطلب تقديم ثلاثة اقتراحات في وقت تسجيل الشركة أو عند التعديل أو تغيير الاسم التجاري.
 - 1.4 يمكن لمقدم الطلب اقتراح الاسم التجاري باللغة العربية أو الانجليزية مع العلم أنه لا يسمح مزج الكلمات/الأحرف الإنجليزية مع الحروف العربية.
 - 1.5 فترة الحجز أو الاحتفاظ بالاسم الموافق عليه شهرين من تاريخ إصدار الفاتورة.
 - 1.6 سيتم رفض تسجيل الاسم التجاري في حالة إذا كان الاسم المقترح هو نفس أو مشابه تقريباً (لا يوجد فرق كبير) مع اسم شركة مسجلة وقائمة لدى سجلات هيئة مناطق رأس الخيمة (المسجل).
 - 1.7 لا يسمح بتسجيل أو استرداد الاسم ذاته إلا بعد استكمال سنة من إلغاء الشركة أو تغيير الاسم التجاري للشركة.
 - 1.8 تمتلك هيئة مناطق رأس الخيمة الاقتصادية (المسجل) الحق الكامل في اختيار الاسم التجاري المناسب.
 - 1.9 يجب تقديم قرار المساهمين في حالة تعديل الاسم التجاري القائم مع تعبئة الاستمارة المطلوبة. وسوف تصدر هيئة مناطق رأس الخيمة الاقتصادية "شهادة تغيير اسم تجاري" فور استكمال جميع المتطلبات.
 - 1.10 لهيئة مناطق رأس الخيمة الاقتصادية (المسجل) الحق في طلب استبدال أو تغيير الاسم التجاري القائم كلما اقتضت الضرورة.
- يحق لهيئة مناطق رأس الخيمة الاقتصادية (المسجل) طلب استبدال أو تغيير الاسم التجاري القائم كلما اقتضت الضرورة.

2. الشروط

يجب على مقدم الطلب الالتزام والتقييد بالشروط الآتية:

- 2.1 أن لا يحتوي الاسم التجاري على أي من الأسماء المحظورة، على سبيل المثال الهيئات الدينية أو السياسية أو منظمات أو سلطات حكومية وغيره.
- 2.2 لا يسمح باستخدام اسم دولة لما يؤدي إلى التضليل بتمثيل هيئة حكومية أجنبية.
- 2.3 عدم استخدام أسماء تجارية غير مسموح بها كمؤسسات لدى هيئة مناطق رأس الخيمة الاقتصادية، مثل جمعية أو نادي أو الرعاية أو البنك، إلخ.

TRADE NAME REGISTRATION GUIDELINES

إجراء تسجيل الاسم التجاري

- 1.4 Words that may look like the type of company that Ras Al Khaimah Economic Zone Authority is not offering (e.g. Incorporated, Inc., Corporation, Corp., Limited, Ltd., etc).
- 1.5 Not proposing any punctuation marks (eg.,!/?/).
- 1.6 In case of naming the company with a person's name, that person must be a partner/owner on the licence.
- 2.7 Suggested Trade Names should not contravene related legislation.
- 2.8 Registration of Trade Name doesn't guarantee the full protection of it, hence, licenced company should approach the concerned authorities for proper advice and legal actions.

Ras Al Khaimah Economic Zone Authority will reject:

1. Proposed names that contain Allah's name or "God" or any divine attributes.
2. Proposed names that include "United Arab Emirates", "Ras Al Khaimah" or any abbreviation which could refer to a country and emirate.
3. Similar to a known company or brand or product.
4. Infringe or may breach the intellectual property rights of a third party.
5. Offending to the general public policy and in violation with the UAE culture or laws.
6. A misleading name in comparison to the activity.

- ٤.٢ الكلمات التي قد تبدو وكأنها نوع من المؤسسات التي لا تسمح هيئة مناطق رأس الخيمة الاقتصادية بتسجيلها، على سبيل المثال المتحدة أو شركة أو مؤسسة أو شركة محدودة، إلخ.
- ٥.٢ عدم اقتراح أي من علامات الترقيم، أي (،!/?/)
- ٦.٢ في حالة تسمية الشركة باسم شخص، يجب أن يكون هذا الشخص شريك/ المالك في الرخصة.
- ٧.٢ لا يجب التعارض مع التشريعات ذات الصلة.
- ٨.٢ تسجيل الاسم التجاري لا يعني الحماية الكاملة، ومع ذلك، يمكن للشركة المرخصة التواصل مع المؤسسات المعنية للحصول على المشورة والإجراء القانوني المناسب.

ترفض هيئة مناطق رأس الخيمة الاقتصادية الآتي:

١. الاسم المقترح الذي يحتوي على اسم "الله" أو أي صفات إلهية.
٢. استخدام مسمى "الإمارات العربية المتحدة"، أو "رأس الخيمة" أو أسماء الإمارات الأخرى أو أي اختصار يمكن أن يشير إلى بلد وأسماء الإمارات.
٣. استخدام أسماء مماثلة لشركة أو علامة تجارية أو منتج معروف.
٤. إذا كان الاسم ينتهك أو قد يخرق الحقوق الملكية الفكرية لطرف ثالث.
٥. إذا كان الاسم مخالف للسياسة المجتمعية العامة، وينتهك ثقافة أو قوانين دولة الإمارات العربية المتحدة.
٦. اسم مخالف للنشاط التجاري.